

# INNOVENS

## MC 35E / MC 45 / MC 65 / MC 90

Gazowe kotły kondensacyjne

POLSKI  
21/03/05



Instrukcja  
obsługi

CE



300002041-001-A-PL







De Dietrich

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

## Podziękowanie

Serdecznie gratulujemy Wam wyboru tego wysokiej jakości produktu DE DIETRICH. Dla zagwarantowania optymalnej pracy Waszego urządzenia zalecamy przeczytanie niniejszej instrukcji. Jesteśmy pewni, że będziecie zadowoleni z pracy kotła i że spełni on Wasze oczekiwania.

### Ważne zalecenia

-  Dla zapewnienia bezusterkowej pracy kotła należy ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji.
-  Sprawdzić, czy kocioł jest dobrze wyregulowany na stosowany rodzaj gazu.
-  Wszystkie prace przy kotle i instalacji grzewczej powinny być wykonywane przez autoryzowanych instalatorów.
-  Uwzględnić biegunowość wskazaną na zaciskach: faza (L), zero (N) i zero ochronne  $\perp$
-  Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania kotła, niedostatecznej lub wadliwej konserwacji bądź instalacji (czynności z tym związane należy powierzać wykwalifikowanym specjalistom).
-  Sprawdzić szczelność połączeń przewodów gazowych i wodnych.

### 1. Wentylacja

Przekrój otworów nawiewno-wywiewnych, obowiązkowych w pomieszczeniu zainstalowania kotła, musi być zgodny z normą i przepisami.



Wlot powietrza do pomieszczenia, w żadnym wypadku nie może być zatkany, nawet częściowo.

### 2. Ochrona przeciwzamrozeniowa

W przypadku całkowitego wyłączenia ogrzewania w zimie może wystąpić ryzyko zamarznięcia (zamknięcie grzejników, wyłączenie prądu). Zalecamy zastosowanie środka przeciwzamrozeniowego, aby uniknąć zamarznięcia wody grzewczej.

### 3. Procedura uruchomienia

Uruchomienie, czyszczenie kotła oraz czyszczenie przewodów spalinowych, obowiązkowo musi być wykonane przez autoryzowanego instalatora.

# Opis ogólny

## 1. Kocioł

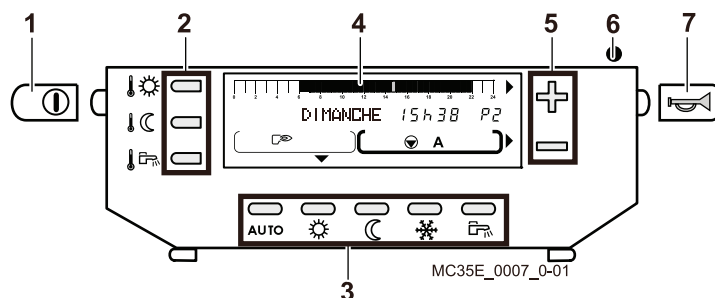
- Do pracy z gazem ziemnym lub propanem.
- Kocioł jest wstępnie nastawiony do pracy z gazem ziemnym GZ50.
- Przystosowany do pracy zależnej lub niezależnej od powietrza w pomieszczeniu zainstalowania kotła.
- Konsola sterownicza DIEMATIC wyposażona fabrycznie w regulację pogodową z korektą temperatury pomieszczenia dzięki zdalnemu sterowaniu CDI2 lub sterowaniu uproszczonemu dostarczanego opcjonalnie.
- Konsola pozwala sterować i programować jeden obieg bezpośredni i dwa obiegi z zaworem mieszającym.
- Wymiennik ciepła monoblok z odlewu aluminiowo-krzemowego.
- Palnik cylindryczny ze wstępnym mieszaniem pokryty włóknem metalicznym.
- Wentylator odśrodkowy z tłumikiem szumów zasysania powietrza do spalania, o niskim poziomie hałasu.
- Kompaktowa droga gazowa z regulatorem ciśnienia zerowego, dwoma zaworami i filtrem.
- Pompa obiegowa (tylko MC 35E)
- Syfon kondensatu z przewodem odprowadzającym.
- Odpowietrznik automatyczny.
- Manometr mechaniczny.
- Czujnik temperatury spalin z funkcją zabezpieczającą.
- Korpus kotła izolowany akustycznie.
- Wspornik do montażu ściennego, materiał montażowy i instrukcje techniczne wchodzące w zakres dostawy.

## 2. Konsola sterownicza

 **Podłączenie konsoli sterowniczej musi być wykonane przez uprawnionego instalatora.**

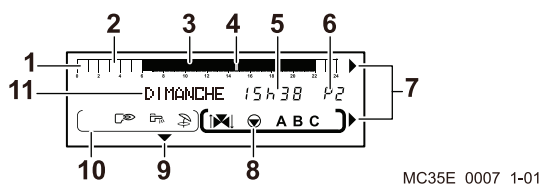
- Zasilanie elektryczne: 230 V ( $\pm 10\%$ )/50 Hz
- Rezerwa czasowa zegara: minimum 2 lata.

## Elementy sterowania i wyświetlacz






- 1 Wyłącznik główny ZAL/WYL
- 2 Przyciski nastaw i programowania
- 3 Przyciski wyboru trybu pracy
- 4 Wykres paskowy przebiegu programu (godz 0 do 24)
- 5 Przyciski nastawy „+” i „-”
- 6 Lampka alarmowa / pracy  
Lampka świeci się zielono, gdy kotł pracuje  
Lampka świeci się czerwono, gdy palnik jest w trybie wyłączenia zabezpieczającego  
Lampka świeci się czerwono i miga, jeżeli czujnik jest uszkodzony
- 7 Przycisk odblokowania

### Wyświetlacz



- 1 Pasek graficzny przebiegu programu obiegu A, B lub C (wskazanego w strefie 8)
- 2 Strefa jasna: wskazuje przedział czasu ogrzewania ze zmniejszoną temperaturą lub przedział czasu „ładowanie zasobnika nie dozwolone”
- 3 Strefa ciemna: wskazuje przedział czasu ogrzewania w trybie dziennym lub przedział czasu „ładowanie zasobnika dozwolone”
- 4 Migający kursor wskazujący aktualną godzinę
- 5 Wyświetlenie cyfr (aktualna godzina, wartości nastaw, parametry, itd.)
- 6 Wskazanie aktywnego programu, P1, P2, P3, P4 lub LE : automatyczne wyłączenie w lecie
- 7 Migające strzałki, jeżeli wartość nastawy może być zmieniona przyciskami „+” i „-”.
- 8 Symbole trybu pracy obiegu
  - ▶ : Stan zaworu trójdrożnego wskazanego obiegu (jeżeli jest podłączony)
    - ▶ : Otwieranie zaworu trójdrożnego
    - ▶ : Zamykanie zaworu trójdrożnego
  - ▶ : Pompa obiegowa pracuje
- 9 Strzałka wskazująca aktywny tryb pracy
- 10 Symbole sygnalizujące stan aktywności wejść/wyjść
  - ▶ : palnik pracuje
  - ▶ : pompa ładowania c.w.u. pracuje
  - ▶ : praca wymuszona w lecie
- 11 Wyświetlanie tekstu  
A, B lub C: Obieg, którego parametry są wyświetlane





**1 Przyciski nastawy temperatury**

-  : temperatura dzienna (komfort)
-  : temperatura obniżona
-  : temperatura ciepłej wody użytkowej




**i** Po naciśnięciu na jeden z tych przycisków, zostanie wyświetlony aktualny program dla odpowiedniego obiegu wskazywanego na wykresie graficznym.


**2 Przyciski nastawy „+” i „-”****3 Przyciski wyboru trybu pracy AUTO:** automatycznie


Poniższe przyciski pozwalają na odstępianie od trybu pracy **AUTO**

-  : praca wymuszona do północy bieżącego dnia przy temperaturze dziennej
-  : praca wymuszona do północy bieżącego dnia przy temperaturze obniżonej
-  : praca zapewniająca ochronę przed zamrożeniem
-  : dozwolone ładowanie podgrzewacza c.w.u.

**4 Przyciski dostępu do nastaw i pomiarów**

-  : wybór strony
-  : wybór wiersza
-  : powrót do poprzedniego wiersza

**5  : przycisk ręcznego wyłączenia w lecie**

 + **LE** : ogrzewanie jest wyłączone, lecz zapewnione jest przygotowanie c.w.u.

**i** Funkcja ta jest niezależna od funkcji „automatyczne wyłączenie ogrzewania” w lecie, gdy temperatura zewnętrzna przekracza granicę przewidzianą dla wyłączenia ogrzewania (w tym wypadku na wyświetlaczu jest wyświetlany tylko symbol **LE**)

**6 STANDARD** : Przycisk programu „standardowego”. Naciśnięcie przez 5 sekund przycisku **STANDARD**, uaktywnia program **P1** dla obiegów **A, B i C** i pozwala zastąpić wszystkie programy użytkownika nastawami fabrycznymi.

**P1** : poniedziałek - niedziela : godz. 6 - 22

**P2** : poniedziałek - niedziela : godz. 4 - 21


**P3** : poniedziałek - piątek : godz. 5 - 8, 16 - 22, sobota i niedziela : godz. 7 - 23


**P4** : poniedziałek - niedziela : godz. 6 - 8, 11- 13<sup>30</sup>, 16 - 22, sobota: godz. 6 - 23, niedziela : godz. 7 - 23

**Program c.w.u.** : godz. 5 - 22 (dopuszczone podgrzewanie)

**Program wyjścia dodatkowego** : godz. 6 - 22

**7  : przycisk dostępu do parametrów, zarezerwowany dla instalatora****8 Przyciski programowania**

 : przedział czasu (co 1/2 godziny) dla „pracy dziennej” lub dozwolonego przygotowania c.w.u. (ciemny pasek)

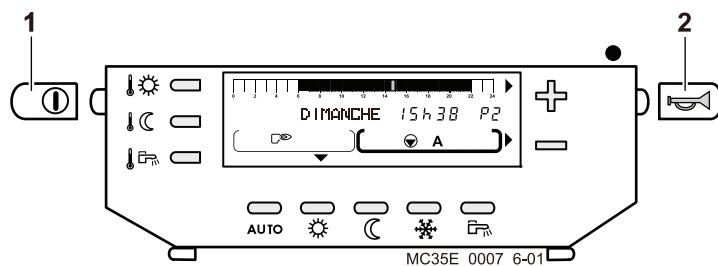
 : przedział czasu (co 1/2 godziny) dla „pracy przy obniżonej temperaturze”, lub wstrzymania podgrzewania c.w.u. (jasny pasek).

 : powrót do poprzedniego stanu na wykresie

**A.B.C** Przycisk wyboru obiegu A, B lub C

**PROG** Przycisk wyboru programu grzewczego P1, P2, P3 lub P4. Regulator posiada 4 programy: **P1, P2, P3 i P4** ustawione fabrycznie. Patrz tabela programów. Programy **P2, P3 i P4** można zaprogramować według swoich potrzeb. Patrz „Programy użytkownika”.

# Uruchomienie



**⚠ Pierwsze uruchomienie musi być przeprowadzone przez autoryzowanego instalatora.**

- ▶ Otworzyć zawory zasilania i powrotu
- ▶ Włączyć wyłącznik główny
- ▶ Otworzyć zawór gazowy
- ▶ Wyłącznik sterowania 1 : Położenie ① . Kocioł rozpoczyna wykonanie programu rozruchowego. Sekwencja czynności jest automatyczna. Aktualny stan programu jest wyświetlany na wyświetlaczu.
- ▶ Sprawdzić ciśnienie w instalacji. Ewentualnie dopełnić instalację wodą.

Kocioł jest odpowietrzany automatycznie.

Po dłuższej przerwie w pracy można przeprowadzić do 5 prób rozruchu.

Jeżeli kocioł nie uruchomi się, automat palnikowy przechodzi w stan zakłócenia i wyświetlany jest odpowiedni komunikat.

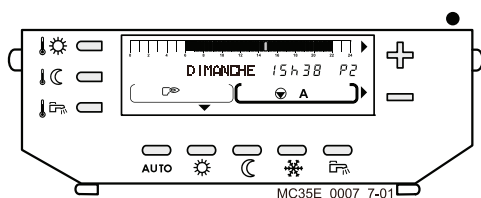
- ▶ Nacisnąć przycisk odblokowania 2.

Jeżeli kocioł nie uruchomi się po kilku odblokowaniach (możliwych jest 5 prób), skontaktować się z instalatorem podając komunikat wyświetlony na wyświetlaczu.

Kocioł pracuje według nastaw fabrycznych.

## Tryb pracy automatycznej

### • Kłapka zamknięta



- Nastawa temperatury dziennej
  - ▶ Nacisnąć przycisk ☀.
  - ▶ Zaprogramować żądaną temperaturę (5-30°C) przy pomocy przycisków „+” i „-” i wprowadzić do pamięci przyciskiem **AUTO**.
- Nastawa temperatury obniżonej
  - ▶ Nacisnąć przycisk ☾.

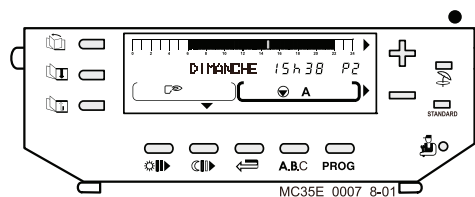
- ▶ Zaprogramować żądaną temperaturę (5-30°C) przy pomocy przycisków „+” i „-” i wprowadzić do pamięci przyciskiem **AUTO**.

Jeżeli instalacja posiada obieg B lub C : nacisnąć na przyciski ☀ i ☾

- 1x = programowanie dla obiegu A
- 2x = programowanie dla obiegu B
- 3x = programowanie dla obiegu C

- Nastawa temperatury obniżonej
  - ▶ Nacisnąć przycisk ☾.
  - ▶ Zaprogramować żądaną temperaturę (10-80°C) przy pomocy przycisków „+” i „-” i wprowadzić do pamięci przyciskiem **AUTO**.

### • Kłapka otwarta



- Wybór programu grzewczego
  - ▶ Podnieść kłapkę.
  - ▶ Wywołać żądany program grzewczy P1-P4 przyciskiem PROG.

### Standardowe programy fabryczne

Program	dzienny
P1	poniedziałek-niedziela: godz. 6-22
P2*	poniedziałek-niedziela: godz. 4-21
P3*	poniedziałek-piątek: godz. 5-8, 16-22, sobota-niedziela: godz. 7-23
P4*	poniedziałek-piątek: godz. 6-8, 11-13 <sup>30</sup> , 16-22 sobota: godz. 6-23 niedziela: godz. 7-23


\* Fabryczne programy grzewcze mogą być nastawiane indywidualnie przez użytkownika

- ▶ Zamknąć z powrotem klapkę.
- Aktywacja trybu automatycznego
  - ▶ Nacisnąć przycisk **AUTO** : Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem = rozwinięcie automatycznego nastawionego programu grzewczego.

### Tryby pracy wymuszonej

#### • Praca dzienna tymczasowa

Tryb dzienny do 24 godzin.

- ▶ Nacisnąć przycisk  : Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

Ciągła praca dzienna


- ▶ Naciskać przycisk  przez 5 sekund: Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

Powrót do trybu automatycznego

- ▶ Nacisnąć przycisk **AUTO**

#### • Praca z obniżoną temperaturą tymczasowa

Praca z obniżoną temperaturą do 24 godzin.

- ▶ Nacisnąć przycisk  : Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

Ciągła praca z obniżoną temperaturą


- ▶ Naciskać przycisk  przez 5 sekund: Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

Powrót do trybu automatycznego

- ▶ Nacisnąć przycisk **AUTO**

#### • Wymuszone podgrzewanie c.w.u.

Podgrzewanie c.w.u. do 24 godzin.

- ▶ Nacisnąć przycisk  : Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

Ciągłe podgrzewanie c.w.u.



- ▶ Naciskać przycisk  przez 5 sekund: Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

Powrót do programu c.w.u. automatycznego


- ▶ Nacisnąć przycisk 

#### • Obsługa ręczna w lecie

Aktywacja obsługi ręcznej w lecie.


- ▶ Podnieść klapkę
- ▶ Naciskać przycisk  przez 5 sekund. Tryb pracy jest wskazany symbolami  i **LE**. Ogrzewanie jest wyłączone, działa podgrzewanie ciepłej wody użytkowej.
- ▶ Zamknąć klapkę

Wyłączenie trybu obsługi ręcznej w lecie

- ▶ Podnieść klapkę
- ▶ Naciskać przycisk  przez 5 sekund.
- ▶ Zamknąć klapkę

#### • Praca zapewniająca ochronę przed zamarznięciem


Praca zapewniająca natychmiastową ochronę przed zamarznięciem w ciągu 1 dnia.

- ▶ Nacisnąć przycisk  : Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

W strefie wyświetlania: JOURS HORS GEL 0

- ▶ Wprowadzić liczbę dni (1-99) przy pomocy przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk **AUTO**. Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.

Wyłączenie/włączenie ochrony przed zamarznięciem

- ▶ Nacisnąć przycisk 

W strefie wyświetlania: JOURS HORS GEL X

- ▶ Wprowadzić liczbę dni (0-0) przy pomocy przycisków „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk **AUTO**.

Natychmiastowa ciągła ochrona przed zamarznięciem

- ▶ Naciskać przycisk  przez 5 sekund: Tryb pracy jest wskazany pod przyciskiem.



Wyłączenie ciągłej ochrony przed zamarznięciem

- ▶ Nacisnąć przycisk **AUTO**

## Postępowanie w przypadku zakłócenia

---

Przed wezwaniem instalatora należy wykonać następujące kontrole:

- Palnik nie zapala się
  - ▶ Wyłączenie przez termostat zabezpieczający na skutek przypadkowego przegrzania. Dla odblokowania kotła: Nacisnąć przycisk odblokowania  Nie mniej jednak powiadomić instalatora.
  - ▶ Zdziałanie systemu zabezpieczającego związane z odprowadzeniem spalin. Dla odblokowania kotła: Nacisnąć przycisk odblokowania  Jeżeli wyłączenie tego typu powtarza się, skontaktować się z instalatorem. Możliwe, że przewód odprowadzenia spalin jest całkowicie lub częściowo zatkany.
- Palnik pracuje, lecz grzejniki są zimne
  - ▶ Odpowietrzyć grzejniki
  - ▶ Dopełnić wodą obieg pierwotny
  - ▶ Sprawdzić prawidłowe działanie pompy obiegowej

Pomimo wszystko powiadomić instalatora.

- Przy kontaktowaniu się z instalatorem podać:
  - ▶ Typ produktu
  - ▶ Numer seryjny: Numer podany jest na tabliczce znamionowej przyklejonej wewnątrz pokrywy konsoli sterowniczej.
  - ▶ Rodzaj stosowanego gazu (gaz ziemny czy propan)



## Gwarancja

---

Ponieważ nabyli Państwo urządzenie firmy De Dietrich, świadczy to o wielkim zaufaniu, jakie w nas pokładacie, za co serdecznie dziękujemy.

Należy pamiętać, że trwałość tych urządzeń zależy od regularnego kontrolowania i konserwacji.

Oczywiście, aby było to możliwe, instalatorzy i cała sieć serwisowa firmy De Dietrich pozostają do Państwa dyspozycji.

### Warunki gwarancji

---

Wasze urządzenie objęte jest gwarancją na wszystkie wady konstrukcyjne, zgodnie z kartą gwarancyjną.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzeń, niedostatecznej lub wadliwej konserwacji bądź instalacji urządzenia (dlatego czynności z tym związane należy powierzać wykwalifikowanym instalatorom).

Nie ponosimy szczególnie żadnej odpowiedzialności za straty materialne, niematerialne ani wypadki, które są następstwem instalacji niezgodnej z:

- przepisami prawno-regulaminowymi, lub decyzjami władz lokalnych,
- przepisami krajowymi, a także lokalnymi i szczegółowymi dotyczącymi instalacji,
- naszymi instrukcjami i wskazówkami odnośnie instalacji, szczególnie tymi, które dotycząją okresowej konserwacji urządzenia
- zasadami techniki

Udzielana przez nas gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę tylko tej części, która została uznana za wadliwą przez nasz serwis techniczny, wraz z kosztami robocizny, przejazdu i transportu.

Gwarancja nie obejmuje naprawy lub wymiany części, których zużycie jest normalne albo wynika z nieprawidłowego użytkowania, interwencji nie przeszkolonych osób trzecich, braku lub niedostatecznego nadzoru czy konserwacji, nieprawidłowego zasilania elektrycznego lub stosowania niewłaściwego paliwa albo też paliwa złej jakości.

Takie podzespoły jak silnik, pompa, elektrozawory itd. podlegają gwarancji pod warunkiem, że nie były wcześniej ani razu demontowane.



# Wykaz firm serwisu gwarancyjnego produktów De Dietrich

(stan na dzień 15.03.2005 r.)

Województwo	Miasto	Kategoria serwisu	Nazwa firmy	Telefon firmy
Dolnośląskie	Jelenia Góra	A, B	Sotis-Plus	(0604) 650 008
	Legnica	A, B	For-Ma	(0505) 754 505
	Strzelin	A, B	Proinstal	(0602) 736 738
	Wałbrzych	A, B	Witold Czekaj	(0601) 726 930
	Wrocław	A, B	Nomar	(0509) 838 729
	Wrocław	A, B	Proinstal	(0602) 736 738
	Wrocław	A, B	Raan	(0605) 371 418
	Wrocław	C	Inst-Serw	(0696) 042 479
Kujawsko-Pomorskie	Bydgoszcz	A, B, C	Uni-Serwis	(0603) 600 106
	Bydgoszcz	A, B	Z.H.U. Eldom	(0602) 457 719
	Grudziądz	A, B	Instgaz & c.o.	(0509) 229 729
	Toruń	A, B	Instal-Eco	(0501) 350 382
Lubelskie	Biała Podlaska	A, B, C	Ekoserwis Rapid	(083) 342 19 83
	Lublin	A, B	P.U.H. B. Tchórzewski	(0603) 979 309
	Lublin	A, B	Zubrzycki Serwis	(0501) 282 364
	Zamość	A, B	Świdzki Robert	(0603) 866 051
Lubuskie	Łężyca k. Zielonej Góry	A, B	PW AGA-TOM	(0604) 990 992
Łódzkie	Łódź	A, B	Nowak	(0601) 238 330
	Łódź	A, B, C	Solar-Therm	(0601) 297 880
Małopolskie	Bukowno k. Olkusza	A, B	„A.S.” Jacek Gębala	(0502) 512 052
	Dąbrowa Tarnowska	A, B, C	Eko-Ster	(0601) 489 195
	Jurków k. Czchowa	E	Leszek Szot	(0601) 496 571
	Kraków	E	F.H.U. GP-GRUP	(0501) 450 705
	Kraków	C	Trojan	(0506) 027 631
	Kraków	A, B	Mekanet	(0601) 486 769
	Kraków	A, B	Syst. Grzew. Serwis	(012) 656 35 85
	Nowy Sącz	A, B	Bieniek	(0604) 653 654
	Nowy Sącz	A, B	Polibranz	(018) 442 19 72
	Tarnów	E	Instalator	(0602) 495 523
	Zakopane	A, B	Makroterm	(018) 206 37 18
Mazowieckie	Ciechanów	A, B	Serwis Urząd. Grzew.	(0602) 198 397
	Płock	A, B	Termoinstal	(0605) 690 001
	Radom	A, B	Z.H.U.P. Kanmar	(0603) 755 789
	Warszawa	A, B, C	Kotrem	(0604) 439 416
	Warszawa	A, B	Serwis D.D. Oertli	(0694) 467 346
	Warszawa	A, B	Wakka	(022) 636 90 80
Opolskie	Ząbki k. Warszawy	A, B	Ciepło i Ogrody	(0601) 210 070
	Opole	A, B	Brexpol	(0602) 116 725
	Opole	A, B	Ecotec	(0502) 103 433
Podkarpackie	Wrocław	C	Inst-Serw	(0696) 042 479
	Leżajsk	A, B	F.H.U. „A&R”	(0604) 578 288
	Majdan Królewski	E	Henryk Kamiński	(0604) 625 210
	Rzeszów	A, B, C	DMS	(0609) 214 242
Podlaskie	Sanok	E	Zbigniew Piecuch	(0603) 846 735
	Stalowa Wola	A, B	Automatyk-Serwis	(0605) 923 391
	Augustów	A, B	Centech	(0693) 535 444
	Białystok	A, B, C	Ciepłoprojekt	(0503) 062 624
	Białystok	A, B	P.H.U. „Sokół”	(0692) 686 254
	Łomża	A, B	Rzońca	(0503) 136 201
	Suchowola	A, B	Łazarz i Ska	(0604) 225 774
Pomorskie	Bolszewo	A, B	BTH Ekostar	(0606) 675 436
	Gdańsk	A, B	Unitherm	(0694) 420 460
	Gdynia	A, B, C	Nowaserwis	(058) 662 20 20
	Nowa Karczma	A, B	Origo	(0601) 800 538
	Słupsk	A, B	Roterm	(0692) 421 859
	Śląskie	Bielsko-Biała	D	Krzysztof Cebulski
Świętokrzyskie	Cieszyn	A, B	Roman Kałuża	(0603) 679 082
	Częstochowa	A, B, C	Eko-Instal	(0501) 324 664
	Częstochowa	A, B	Puczyński	(0600) 975 610
	Rybnik	A, B, C	Z.U.H. Holtex	(0603) 081 087
	Sosnowiec	A, B	„A.S.”	(0502) 512 052
	Tarnowskie Góry	A, B	Beri	(0601) 410 605
	Busko-Zdrój	A, B	Nowator	(0604) 289 055
	Miedziana Góra k. Kielc	A, B, C	Techmont	(0603) 596 478
	Mniów k. Kielc	A, B	Witczak	(0605) 096 374
	Staszów	A, B	Leszek Zamojski	(0606) 360 575
Warmińsko-Mazurskie	Elbląg	A, B	SMS	(0501) 145 654
	Giżycko	A, B	Lech-Bud	(0502) 206 496
	Olsztyn	A, B, C	Serwis Nosowicz	(0605) 299 199
	Wielkopolskie	Czarnków	A, B	Serw. Palników i Kotłów
Zachodnio-Pomorskie	Gniezno	A, B	Zakład Instal. Wod.-Kan.	(0603) 889 202
	Kalisz	A, B	Pro-Bis	(0602) 516 729
	Konin	A, B	Olej-Serwis	(0601) 791 102
	Krajenka k. Pity	A, B	Piec Wiktor	(0604) 793 884
	Leszno	A, B	Helgaz	(0601) 774 687
	Luboń k. Poznania	A, B	Centrum Serw.	(0601) 705 155
	Poznań	A, B	Eko Serwis	(0607) 445 004
	Poznań	A, B, C	Spaw	(0605) 106 111
	Kołobrzeg	A, B, C	Termo-Serwis	(0605) 626 716
	Koszalin	A, B	Asbud	(0502) 608 332
	Koszalin	A, B	Energoserwis	(0602) 532 833
Szczecin	A, B, C	M.Z. Serwis	(0888) 413 826	
Szczecin	A, B	Mercurius	(0605) 438 010	
Swinoujście	E	Eco-Lux Instal	(0602) 442 926	



Firmy serwisowe zamieszczone w wykazie zostały podzielone według następujących kategorii

Kategoria serwisu	Rodzaje serwisowanych kotłów
<b>A</b>	<b>De Dietrich</b> (wszystkie stojące i wiszące)
<b>B</b>	<b>Interdomo</b> (dawniej Schäffer) (wszystkie stojące i wiszące)
<b>C</b>	<b>De Dietrich made by Remeha</b> (wszystkie stojące i wiszące)
<b>D</b>	<b>De Dietrich</b> (stojące i wiszące do 60 kW)
<b>E</b>	<b>Tylko wiszące kotły CITY</b>

W razie awarii (w okresie gwarancji) prosimy o kontakt w kolejności:

- ⇒ Regionalny serwis (zob. wykaz obok)
- ⇒ Przedstawiciel regionalny
  - Gdańsk: GSM 693 835 966
  - Katowice: GSM 693 835 967
  - Kraków: GSM 601 467469
  - Poznań: GSM 601 985117
  - Warszawa: GSM 601 181535
  - Wrocław: GSM 609 678949
- ⇒ Biuro De Dietrich czynne codziennie w godz. 8<sup>00</sup>-16<sup>30</sup> 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 tel. (071) 345 00 51
- ⇒ Główny serwisant »gorąca linia« tel. (071) 345 00 56, 345 00 57 po godz. 16<sup>00</sup>: tel. 0 602 456 611 tel. 0 603 123 330

Awaria po okresie gwarancji:

- ⇒ Zawiadom swojego serwisanta z autoryzacją De Dietrich lub serwis z wykazu

# De Dietrich w Polsce



 Siedziba Zarządu  
De Dietrich Technika Grzewcza

 Biuro techniczno-handlowe

 Magazyn centralny

**De Dietrich**   
**TECHNIKA GRZEWCZA**

De Dietrich Technika Grzewcza Sp. z o.o. – ul. Mydlana 1, 51-502 Wrocław  
sekretariat tel.: +48 71 3450051; fax: +48 71 3450064  
biuro logistyki tel.: +48 71 3450052 do 55, 3450069, fax: +48 71 3450065  
serwis techniczny tel.: +48 71 3450056, 3450057  
dział produktu tel.: +48 71 3450058, 3450059  
dział szkoleń tel.: +48 71 3450062, 3450063  
księgowość tel.: +48 71 3450061  
e-mail: [biuro@dedietrich.com.pl](mailto:biuro@dedietrich.com.pl) • [www.dedietrich.com.pl](http://www.dedietrich.com.pl)

magazyn centralny: tel.: +48 67 2542200; fax: +48 67 2542220

Strefy sprzedaży:

Gdańsk: GSM 693 835966, fax +48 58 3447601, e-mail: [gdansk@dedietrich.com.pl](mailto:gdansk@dedietrich.com.pl)  
Katowice: GSM 693 835967, fax +48 32 2765514, e-mail: [katowice@dedietrich.com.pl](mailto:katowice@dedietrich.com.pl)  
Kraków: GSM 601 467469, fax GSM 601460062, e-mail: [krakow@dedietrich.com.pl](mailto:krakow@dedietrich.com.pl)  
Poznań: GSM 601 985117, fax +48 61 8266326, e-mail: [poznan@dedietrich.com.pl](mailto:poznan@dedietrich.com.pl)  
Warszawa: GSM 601 181535, fax +48 22 8153038, e-mail: [warszawa@dedietrich.com.pl](mailto:warszawa@dedietrich.com.pl)  
Wrocław: GSM 609 678949, fax +48 71 3729094, e-mail: [wroclaw@dedietrich.com.pl](mailto:wroclaw@dedietrich.com.pl)